

秋 春 家 秋

(477)

[illegible]

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	六小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另有長期合約
修繕小瀝柏文

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
謝大鈞 住家電話：278-2994 270-1971
GARY TSE 公司電話：683-4618

Block Bros Realty
Julia Young, B. Com
Bus. 321-6881 Res. 736-1039

楊偉玉

地產買賣 免費估價

近北街三十三號，三層大屋，新屋頂，光潔，七萬餘。
細夾六十街三十五年石屎屋，土庫完成，大地，開價十萬餘。
兩年新屋，土庫完成，材料上乘，開非夾二十街，十五萬餘。
菲沙夾六十街，上下仔屋，土庫完成，開價十三萬餘。
唐人街大屋，租金好，三十七尺地，可代建大屋。
近華埠商業區旺地，可代建八層高商業樓，價錢相宜。
本那比商業樓，土下多，下住家，屋主退休急賣，祇十餘萬。
近華埠工廠廠咖啡快餐生意，八十多座位，固定客仔，好批。
多那北街工業區地段，位街角，75X150，開價廿七元平方尺。

[illegible]

KAREN BONG
BLOCK BROS.
 公司電話 922-3911
 住家 直接傳呼
 922-1957 735-1511

▲1904-1330 HARV
 景優美，開價七萬五千五百元，歡迎過價。
 ▲四一〇六 PENTICTON ST.
 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。
 ▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。 619
 EAST KEITH

THUR. 花園洋房
 船，釣魚，開價三十多萬。
 後花園有大，可游入，划

SS REALTY LTD.
TE and INSURANCE
R STREET VANCOUVER
新電話：687-8899

置業投資
車房產燕梳
行生息保險
費停車
年經
證滿意

時間：星期一至星期五：
半。星期六：九時半至四時。

陳
ANDY
住家：
263-9
▲現有買家急欲搬求住宅屋地
間，免費估價。
▲四分之三畝地，可分三塊地
，開價十餘萬。

PLE
TS
ST.

PH

醫生老邁 病痛死亡
 遲又遲不開。
 您願意與我們交朋友以
 分擔憂担嗎？ 請電：
 433-1745

KENZIE RENOVATION
建仕裝修 電話：
 251-5268
 歡迎大小土木工程，商店
 或住宅，並精製各類塑膠
 招牌。免費估價。

納偉旅行社
 無遠弗屆 • 無微不至
Love & White Travel 加拿大 大華
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 錫街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501
 設 Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours
 詢 價 機 票 哥 華 直 飛 香 港
 及 星 期 日, 由 雲 特
 中 途 不 停 站。
 歡 迎 垂 詢
 航 空 公 司 來 回 票
 星 加 坡 及 香 港 機 票
 代 理 香 港 國 泰
 ▲ 本 旅 行 社

中國旅遊觀光團 **\$2,495 起**

(1) 溫哥華、香港、北京、南京、上海、香港、溫哥華。
出發日期：三月廿一日、四月廿一日、五月廿四日、六月廿八日、七月十三日、八月廿三日、九月二十日、十月十一日、十一月十一日、十二月十一日。

全程十五日 \$2,495.00 (加幣)

(2) 溫哥華、香港、北京、杭州、上海、香港、溫哥華。
出發日期：四月五日、五月廿一日、五月廿七日、六月九日、六月十七日、六月廿七日、七月九日、七月廿九日、八月十七日、八月廿三日、九月十三日、九月廿九日、十月十七日、十一月十一日、十一月廿五日、十二月五日。

全程二十日 \$2,495.00 (加幣)

(3) 溫哥華、香港、北京、成都、北京、上海、香港、溫哥華。
出發日期：三月廿一日、四月廿六日、六月二日、六月廿六日、八月四日、八月九日、九月六日、九月十一日、十月六日、十月十一日、十一月六日、十一月十一日、十二月六日、十二月十一日。

全程二十日 \$2,895.00 (加幣)

(4) 溫哥華、香港、杭州、桂林、上海、北京、香港、溫哥華。
出發日期：四月五日、四月十七日、四月廿六日、五月廿一日、五月廿七日、六月九日、六月十七日、六月廿七日、七月九日、七月廿九日、八月十八日、八月廿三日、九月十三日、九月廿九日、十月十七日、十一月十一日、十一月廿五日、十二月五日。

全程二十五日 \$2,895.00 (加幣)

(5) 溫哥華、香港、北京、哈爾濱、瀋陽、上海、香港、溫哥華。
出發日期：七月一日、七月廿一日、八月十一日、八月廿一日、九月十一日、九月廿一日、十月十一日、十月廿一日、十一月十一日、十一月廿一日、十二月十一日、十二月廿一日。

全程二十六日 \$2,895.00 (加幣)

(6) 溫哥華、香港、北京、西安、上海、桂林、杭州、香港、溫哥華。
出發日期：四月七日、五月十一日、五月十三日、五月廿七日、六月七日、六月十三日、六月廿七日、七月七日、七月十三日、七月廿七日、八月十七日、八月廿三日、九月十三日、九月廿九日、十月十七日、十一月十一日、十一月廿五日、十二月五日。

全程三十日 \$3,095.00 (加幣)

▲ 回程可選擇溫哥華，可提前出發，可延期回程。
▲ 免費來回溫哥華、台北機票。
▲ 溫哥華、香港、北京、上海、香港、溫哥華、三餐雜食。
▲ 溫哥華來回溫哥華、上海、香港、溫哥華第一流酒店。
▲ 酒店代售處 (ROYAL GARDEN HOTEL)
可代由請接洽後之延期期程。



Dogwood Realty Ltd.
多活實業公司
涂念官 David To B.A.
 華語直捷留話機 667-3035
 住家：298-4908 公司：876-8841

服務週到 忠誠待客 信譽昭著

- ◆溫哥華全新豪華觀屋數間，土庫完成或未完成均有。
- ◆標準好入息果仔舖連郵局廉讓。
- ◆環境地堅固三層六睡房，位於風景佳宅區，自住收租均宜。
- ◆內外全翻新，三房溫哥華熱盤。
- ◆土庫完成兩房，近學校，交通便。
- ◆近京士威，上下四睡房，土庫完成，只售八萬六千九。
- ◆車庫威埠商場地及中西餐館，樓上正投資家。
- ◆近角三睡房，土庫二睡房及浴池，廿九夾關非，平售九萬八。

東南亞豪華旅遊散記六圖

★暢遊曼谷、京都、檳城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、峇株、新加坡、巴里等當地。

★另有「十天加三天」二天行程：住宿豪華酒店，包晚飯及機場之服務於內者有售。可在香港停泊，於廿五天內回程。

★出發日期：每月均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加保險及往返機票

★暢遊倫敦、巴黎、琉森、法國里昂、荷京及比京。

★亦有「八天加三天」二天行程：包晚飯及機場服務。

★可視情出發，可延遲日期，但須於前兩位。

★出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339

★乘坐大帳篷，全座十天，乘坐空氣調節及洗手間之豪華專車。

★前往一流酒店，包括名勝地及迪士尼樂園，均為醫療保險。

★暢遊迪士尼樂園、環球影城、聖地牙哥海洋公園及墨西哥邊城。

★出發日期：23/1/31 20/3/4 22/5/27/6/8/7
17/10/24/31/10/1

★亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市三藩市旅遊團，適合不諳英語者參加，詳情請向本報查詢。

拔梳頭機機票來回香港台灣及東南亞

Muskwa Restaurant Ltd.
P. O. BOX 298
FORT NELSON B. C.
VOC 1R0
PH. 604-774-2526
(Ray Wing 謝 萌 榮)
出會唐西餐廳生意和實業。
每年生意收入五十五萬以上
，石屎磚砌旺街，單過位置
，地闊50X160CCO
RNELOTCCONG
RETEBLCC建築
舖內積2600SQ FT
土庫，尺高，1700SQ
FT。舖尾另有間工人屋，
兩房及浴室，餐廳九十座位
，用具樣樣齊備，全部不鏽
鋼，十五年新，後來加大大餐
房，六十八萬，或買生意取價
十七萬，實長美。舖租每月
二千五百元。有意者，請問
「謝大鈞實業」

OCEANGRIDGE REALTY

胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓

電話：873-0507

688-1337

傳呼機 524-8581 叫 3122

(代首次購買屋者申請政府津貼)
住宅·商業·盤

▲新屋多間，好地盤，平整土地，
四十八街夾非沙，完成土庫，有廳
房浴室，可以換舊屋。

▲雅雅屋，三，241 E. 46 街
近緬街，兩房，土庫有房，浴
房，雙玻璃窗，取九萬餘。

▲唐人街大屋七萬九千。

▲東區兩房，土庫一房 33 X 33
尺，六萬八千，另開七萬九千。

▲華麗格文一廳房四萬餘元。

▲西區三房一廳，33 X 120 尺
，十一萬九千。

▲保養好，十一組柏文取廿餘萬。
▲郊區五個商業舖位相滿取廿七萬

北美洲最大實業公司

Century 21

TRADEWIND REALTY

872-0321
251-6038

JOHN SHUM 沈慶俊

- ▲唐人街孖屋出賣好投資物業開價七萬九千
- ▲唐人街十四合法單位物業，十九萬九千九
適合父母親住及打理，月入二千餘。
- ▲百老匯及域多利業主退休要賣樓上下共三
房，只賣十萬零九千。
- ▲富士定倫敦藥房後交通方便，大廚房吉屋
萬九千九百元。
- ▲埠仔地五畝餘大只價三萬九千。
- ▲商業住宅樓宇數間在溫哥華及溫尼伯，請
有端移民投資，歡迎查詢，為你服務

FRANK LEE
李經緯
879-3298
667-7680

B B 公司
TEL. 435-1471

STAN HAN
韓統光
438-6597

▲新屋，近乃路，巨型，上層千七百多尺，土庫千六百多尺，五十尺地，有景，歐洲色彩，材料上乘，交通方便，十八萬餘有交易。

近新大屋

▲十年新屋，近乃路，近千二尺，標準地，上三房兩廳，土庫兩房一廳，土庫兩房一廳，共兩廁，兩廁，廿二萬左右。

▲三年新，近京士威，千餘尺，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。

▲一年新大地，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵買。

舊屋大平

▲十街近乃路標準地，兩房有土庫，近七百尺，價八萬元左右。

商業

▲果舖，實業，盤拔廿六街角，十萬五千元。

▲疏里埠，四萬尺商業地，五萬尺農地，近二千尺果舖連三房居所，全盤連生意實業，十六萬可買。

▲抵買果舖生意，市中心區，日做九百，頂手五萬五，另，一間日做六百，頂手三萬三。

埠外

▲高貴林一年新屋，六房三廳，四千余平方尺，抵買。

快意旅遊公司

Leisure Tourer Travel Ltd.

片打東街125號 VANCOUVER B.C. V6A 1T6
TEL: 689-4185

復活節假期拾日暢遊迪斯尼樂園
，三凡市，李橋。
費用由\$398元起
出發日期：四月一日
報名從速——以免向隅

八三年中國旅行團

由\$2450.00起
由三月起每月均有團出發
長城故宮遊，長江三峽遊
古都遊，泰山遊等暢遊路
線，任君選擇。

- 歐洲旅遊團 ●夏威夷豪華觀光團
- 迪斯尼樂園有名實惠獎品抽獎
- 專售移民機票 ●中國回鄉探親團
- 香港來回特價機票
- 國內外各種機票 ●域多利一日遊
- 代辦出國護照手續
- 拉斯維加斯、李橋 (每星期有團出發)
- 專業旅遊經驗豐富，信譽卓著超值享受

片打屋頂修理公司

Pender Roofing Ltd.

4772 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
誠聘：工作保證滿意
一流技工，商業，住宅，工業。
872-7059 (廿四小時)

住電特備忘按廿
家話中胞族裝四
四四央急修小
二二及顧務理時
〇〇省 保服
，政無快餐務
八二府任捷工
〇八牌款可程
五二照迎索
一八
Fairway Refrigeration Co.

建信裝修

684-6695

廚房廁所
土庫間格
水電工程
價錢公道

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三二一號哥倫比亞
保潔滿意電話
684-8821

勝任車庫安裝
您的車庫，有二十年
經驗，免費估價，
零件，有現貨，
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B.C.
Ph. 873-3361

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨真上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品

由黎露祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。

有商業地區出租起樓

近唐人街，往來便利，本地區位於喜士定東街與喜利
街夾角，樓下可以做商店或餐室，佔二千平方呎，樓
上可以做寫字樓，另有兩房兩廁，佔四千八百平方呎，
有土庫泊車，屋主有意圖給租主看，使你台意建
造。請與MR. YANG SHIN先生洽商。
電話：255-9111
時間：上午九點至下午五點。

建築商自賣

南本拿比，二年新大屋，6781
IMPERIAL ST. 最適合大家
庭用，面積三千八百餘呎，兩大廳，兩
房，七睡房，四浴室，特大太陽台，雙
車房，熱水暖爐，精緻石壁爐及其他新
式設備，取價二十一萬五。詳情請於六
時後致
電：524-2079

TEL: 324-1486
736-9092
A. CHENG
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
裝修廚廁
日夜服務

HILLCREST PLUMBING
三件鋼色防具，原價\$510，現售\$299.50
'CRANE'水喉，原價\$176.50，現售\$99.50
不銹鋼存水升，原價\$149，現售\$88.50
多種顏色鋼色防具，原價\$99.50，現售\$59.50
另有各種鋼色防具，原價\$99.50，現售\$59.50
1447 Commercial Drive 878-5301, 255-8244

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway Vancouver B.C. V5Y 3E3 Tel. 872-2412
雲華華京士威路1339號
兩套正片一齊推出：
星期一至星期五
6:00 泰山屠龍
7:45 倒袁秘史
9:30 泰山屠龍
星期六、日加映
2:00 泰山屠龍
4:00 倒袁秘史



下期笑片：奇人奇事奇上奇 不日狂片：少林奇弟子

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. PENDER ST. 688-2933 681-5848
十四週年 特價酬賓
全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印每張 0.35
放大5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩
色磁碟相，一律八折。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

萬能鋁窗安裝

Master Windows Ltd.

★按裝雙層保溫鋁窗
★訂做紗窗紗門
★鋁質太陽遮蓬
★鋁外牆身 Siding
★土庫裝修工程
免費估價
接洽者：甄雄飛(David Yen)
電話：253-6862
傳呼機(Pager)：735-2604

Air-vac

專清掃暖爐
住家商戶暖爐，保證滿意，十幅
裝備車，全埠服務，專門技師
你清理，全部科學化，清掃大小
暖爐，及氣喉消除一切污穢物，
使暖爐正常通爽，取價低廉，
廉價清掃公司白
電話一到
依時到場
PHONE 879-0668
2138 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

華聲

電話：685-1110

即日獻映
THE INFORMER
映放場同 山中傳奇

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

今天隆重公映
刺客列傳
施恩、姜大衛
同場放映
女刺客

新聲戲院

Sun Sing Theatre

150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.
自動電話682-0724辦公電話682-0725
星期一至五，祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場
，不清場。
放映日期由三月十五日起
笑笑笑，歡笑，捧腹大笑佳片
老師·斯卡也答
明明 丁漢 岳玲 聯合主演
同場放映
鬼眼 紫陽劍
刀戰萬鈞，氣勢磅礴，
武林絕技，盡入眼簾。
譚道良 羅烈 龍君兒 領銜主演

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激。
每日放映時間 12:00 2:30 5:00 7:00 (9:00 後連映兩場)
每日中午場有香腸贈送 唔使去 BLAINE 就看到好戲
Now Showing 35MM in color
此戲特大銀幕



嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
加拿大溫哥華華埠街三十一號
社會寫實片

入錯天堂
同場放映
鷹爪鐵布衫
劉忠良 黃正利 王青 主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

上海灘
招振強
放映時間：
上集 下集
週一 週二 週三 週四 週五 週六 週日
7:30 9:30
11:30 1:30
3:30 5:30
7:30 9:30
上下集關係：成人\$5.00 小童\$2.00



五周年生日·大減價

三月十八日起至四月四日止

TRU-VALU OPTICAL LTD.

KEEP DOLLARS IN CANADA — AN ALL CANADIAN COMPANY
HELPING TO KEEP THE COST OF OPTICS DOWN

5th Birthday SALE

FRI., MAR. 18th TO MONDAY, APRIL 4th

(we observe Sunday and rest) 星期日休息 請諒

14 DAYS & 14 DAYS ONLY!

We feel this is the TRUEST VALUE EVER OFFERED IN CANADA. Choose from any name brand or designer frame, plastic or metal, plain or jewelled rimmed or rimless with or without spring hinges and comfort bridges or in other words any frame at TRU-VALU OPTICAL (faceted frames excluded)

SINGLE VISION
Glass or plastic lenses to power + or -7

或正膠玻璃眼鏡 單視眼鏡

24.99 complete extras excluded

UNBELIEVABLE INCREDIBLE!

plus

TRU-VALU NEVER LOOKED BETTER

BI-FOCALS
Kryptok or Reg. Monostep
glass or plastic lenses to power + or -7

或正膠玻璃眼鏡 雙視眼鏡

44.99 complete extras excluded

UNBELIEVABLE INCREDIBLE!

THE BEST OF TRU VALU FOR THE BEST PEOPLE WE KNOW THE EYEGLASS BUYING PUBLIC!

IT PAYS TO HAVE CONTACTS...
Let Tru-Valu prove it to you!

然軟視質力自 隱值形得眼配鏡戴

Soft and easy see naturally with Contact Lenses. We fit contact lenses to perfection at a low reasonable price. Contact Lenses with a warranty. Easy to wear and easy on your budget. Free of charge... you can try before committing yourself to have soft contact lenses. When you decide to wear contact lenses, we assure you savings of time, money and discomfort.

Price includes the lenses as well as fitting sessions, starter care kit and follow up care, 60 day guarantee.

89.99 COMPLETE ONLY AT 833 W. BROADWAY

MINUS PRESCRIPTIONS ONLY

We have the Eye Care line of cosmetics for eyes. These are hypoallergenic products specially formulated for contact lens wearers.

The New Faceted Look! 最新多元眼鏡

Sold elsewhere for up to

SINGLEVISION	BIFOCALS
\$189	\$320

Compare our low, low price!

SINGLEVISION	BIFOCALS
\$99	\$149

COMPLETE (TINTING EXTRA) COMPLETE (TINTING EXTRA)

E-Z 2 VUE—SEAMLESS Invisible BIFOCAL

全副眼鏡框連鏡

加色另計 見者信之

四十九元九角九

剪此告白來，才見效，可節省金錢

Please Clip and Save Dollars

ONE DOLLAR
(at any Tru-Valu Outlet)
AGAINST THE COST OF TRANSPORTATION REDEEMABLE WITH ORDER OF PRESCRIPTION GLASSES

ONE DOLLAR
TRU-VALU CHILDREN
(at any Tru-Valu Outlet)
AGAINST ANY CHILD'S FRAME REDEEMABLE WITH ORDER OF PRESCRIPTION GLASSES

49.99 COMPLETE (TINTING EXTRA) UNBELIEVABLE

THESE COUPONS MUST BE PRESENTED AT TIME OF ORDER

補回搭車費壹元，成人或小孩

Cabros

Have a Birthday Dinner on us

\$10 DOLLARS

TRU-VALU OPTICAL CUSTOMER

One certificate per party only, not valid with any other specials or coupons. Expiry date: 2 wks. From: Date Received

641 Powell Street, Vancouver
6 Blocks East of Gas Town

Reservations 255-5521

Listen to **PAT BURNS**

Hotliner Superb

on CJOR Weeknights

Come and get to know the truth at Tru-Valu

利水通淋，明目，祛痰，解毒等，例如水腫，小便不利，單用車前草或車前子，用清火慢火煎服或可配入茯苓，都有療效。

瀉等也是很有幫助的，患有目赤，咽喉腫痛，熱痢，鼻，鼻失眠多夢等，用車前草，年，一覺醒到公元○○○○，二個新人實云云。

永新

專承接酒樓、相工作價錢請撥電話：公司

Kenon 255-6

永新

專承接酒樓、相工作價錢請撥電話：公司

B.E.H. CONSTRUCTION

ALU7-BRO

公司：733

字樓：733

樓上：733

樓下：733

中文電話：4

英文電話：2

Maxi

CAKE

257, KEEPER STREET

TEL:

二樓：733

方樓：733

樓下：733

Maxi

CAKE

257, KEEPER STREET

TEL:

二樓：733

方樓：733

樓下：733

金

中英

裝修設計

大小工程

SUPREME WORK

A. CH

電話：

價工則

錢作安

公道設計

田健

Tien Tin

包工大小

君作細工

滿意工程

日274-4

間254-6

社會教育

雲上
雲上

沈小曼又愛沈欣一眼，不由暗暗嘆息。沈欣爲什麼不是康柏？若把沈欣的痴心換到康柏身上，那還是十全十美了？然而——那樣又豈能像康柏？

「我知道，謝謝你，沈欣！」小曼說。

屋子裏突然安靜起來，誰都不說話，本來是好朋友了，突然之間，却無話可說了。沈欣不安又窘迫的搓揉着雙手，家員不時朝窗外張望，只有小曼最沉得住氣，她比誰都安寧，平靜。

「我猜——回去。」小曼忽然說：「經過幾個月後我們就到印度海峽去！」

「我——我臨走你去。」沈欣敷衍了勇氣，照顧起康柏來。

「我跑開兩車了。」小曼不正面拒絕。

「我也有一輛脚踏車了，跟你的是一模一樣。」沈欣興奮的。「上個月爸托人帶來的，我可隨時騎！」

「好！我們一起走！」小曼大方的。對沈欣，她決不會嫌棄和激動，青蔥竹馬的友誼，就像兄妹一樣。一會兒，再見！明天在學校碰頭！」

這天是個陰天的晚上沒有一點寒意，她還穿着那件舊棉襖，她是走了，解小曼，怎麼能丟下沈欣呢？她走了，換了鞋——準備明天到地盤上報到去。小曼——真希望其他所有女同學都像沈欣。

「還有什麼要聽的？」她急慌慌的出門。

「我睡房裏有他一筆，最慎重，很寶貴的。」小曼回頭看他一眼。

「我不能再做露露的事，相信朋友。」她把小曼的事看得比自己更重要。一轉身，她走向屋子，連再見都不說。

小曼對沈欣微笑一笑，她心中也爲家員的友情感動。然而，她習慣把所有感情深藏心底，她益發覺得深藏的感情最興榮，可靠了，唯一的、一次付出，得回來的還是——不能置信的受觸感覺。

「走吧！」她說。

扶正了龍頭，正預備上車，對面灰色小屋的門那麽巧的竟開了，小曼心中一陣欣喜不住的激動，看見領先而出的不是康柏？他身後跟着依偎不捨的劉倩！

小曼的思想，竟全在一秒鐘之內轉了千百次，她該以什麼態度面對康柏？還不信決定，康柏已看見她，他也看見在一邊的沈欣，本來相笑的臉，一下子僵住了，半眯着的眼睛也突然放大，似乎，連路也不會走了。

劉倩也同時看見小曼，驚訝，意外只在眼中一掠而過，示成又嘲諷的一笑，風情萬種的轉身進門，砰的一聲把門關上，滾滾塵埃就在門外。

就這樣——康柏，小曼相對凝視了一陣，只是短短的、陣，然而——似乎許多世紀，許多世紀都過去了，他們的心都已經過了說不出的甜蜜苦楚，一下子變得衰老死了。站在一邊的沈欣卻想得——恆恆不變長術，只要把他們任何一個驅走，那也不會造成驚心動魄了。

事情爲什麼這麼巧呢？是天意？

小曼會怎樣？沈欣只擔心小曼，小曼會不會被沈欣牽不住刺激而衝動失聰？小曼會不會……

然而，此時的心多餘了，小曼覺會面對

115.

勝利汽車身修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
 1834 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V6L 1K3
Phone: 255-4280

本代辦 I.C.B.C. 一切手續。
 全車身噴油翻新由二百九十五元起。
 全車身 I.C.B.C. 修理費如超過八百元者 (全車身免費噴油)。
 I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNEUP) 祇收零件。
 本廠人修理大小汽車工程。
 價錢特平。新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

POWELL
 TRIUMPH
 VICTORIA
 PANDORA
 FRANKLIN
 HASTINGS



地磚
 面磚
 特別堅韌
 每丁方尺祇
 收六角九角，色
 樣最多，上等
 材料，價錢最
 廉

Ramic Tile Contr's Ltd.
 Commercial & Residential
 Phone: 321-1020
 Dr., Vancouver, B.C. V5P 3W5

中英洗地毯
 新式機器，上門洗各種
 地毯，即日洗即可用
 、不退色、不縮水、
 不變樣、保證滿意
 照常服務，特價優待
 僑胞客顧走禮只收35.95
 家庭另加12晚間電話
 253-0862 251-1684

D.K. 電視音響修理公司
 專業技師
 到府修理
 各款電視
 音響器材
 取價公道
 電：270-4489
 299-8056 (晚六時後)
 合格牌照，駁駁電火，
 免費估價，電器修理。
 日夜應命。
 電話二九八五八七八余周智治

王志成龍馬駕駛學校

Perfection Driving School

地址：7229 緬街近57街
 全程130。並有易學速成
 第貳班。請來電查詢
 教師電話：唐達良253-3825
 王志龍325-7965

中。國
 大預言家
 左筆權

主講華僑之聲電台命相人生
 命理信箱節目

溫哥華 寓

城市駕駛學校

City Driving School

4848 緬街近廿九街
 電話：325-8387
 874-4544
 872-7220

教師經驗豐富，精通國粵客英
 語，耐心教授指導考取車試。專誠為僑胞

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING

校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良	經驗豐富	講解詳細	捷法速成	收費公平	免費接送	日日教授	各級車試	天天考取	名級車牌
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

全程130元 學生及考試肥佬者
 電話 251-3371 曹先生或
 253-1333 請留下姓名及

司公限有
 Heatley T
 129 Keefer St
 PHON
 大小光面一律歡迎
 一、二九號寄化街
 延福街西邊
 本街街口

立等可取，價廉物美，有
 保用半年。地址：喜士定西
 街一二〇號。
 電話：六六九一二二九五

大小工程。無任歡迎
平·快·靚
 電話：八七四一八四六三

價錢特平，工作快捷
 請電二五五，四一五二。
 二五四，一八二八

捷高
 Rid
 606 V
 B.C.
 各清潔公司
 供應餐館及

蝦丸墨魚丸
 電

英皇電器修理工程
 校
 全星60元
 安
 假期照常服務
 歡迎查詢
 九折
 電話

府上如想知道自己屋的價值請電
府上如想知道自己屋的價值，請電：437-1943 黃小姐。本人專業估價，免費估價，閣下服務，免費估價。

UNITED REALTY LTD.

YULAN WONG 黃小姐
公司：437-1943
住宅：738-4047

餐館
HANEY 餐館，位於士嘉堡，環境優雅，設備齊全，有廚房，有餐房，有廚房，有餐房，有廚房，有餐房。有意請電：467-5355。八時後電：467-6771。

三層屋主自賣
位於士嘉堡，三層獨立屋，有廚房，有餐房，有廚房，有餐房，有廚房，有餐房。有意請電：467-5355。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：467-5355。

漏水
精工修理及安裝，價廉物美。電話：437-1943。

園藝
好景園藝公司承接，剪草，修樹，栽花，鋪草，美化庭園。電話：604-1876。

業主自售
新屋三層，部份土庫完成，位於士嘉堡，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館生意實業賣
位於士嘉堡，餐館生意實業賣，有意請電：437-1943。

沙省卑仔
位於沙省卑仔，環境優雅，設備齊全。有意請電：437-1943。

餐館急賣
位於士嘉堡，餐館急賣，有意請電：437-1943。

雜貨店出賣
位於士嘉堡，雜貨店出賣，有意請電：437-1943。

菜園出賣
位於士嘉堡，菜園出賣，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

餐館招租
位於士嘉堡，餐館招租，有意請電：437-1943。

绣字花

行刊文止

绣字花

民英

印度教徒反對阿羅姆林移民地獲得這種權利，成千上萬阿羅姆信徒從事樹木、琉璃磚和瓦磚、撲向五十個穆林移民居住的村莊。他們縱火燒屋，在田野間追趕村民，猶如兇惡地加以屠殺。穆林遭殺害的，大部份是婦孺。大屠殺的現場，野獸殘垣，血流成河。但見一羣老邁羸弱、皮膚灰黃的屍體，覓地藏身的生靈還企望燒焦野火的屍體，慘象令人目不忍睹。

同時與當地人競爭工作；無情地控制了當地的米業和商業，甚至操縱所有的經濟命脈。而當地的土著居民有饑餓的排外思想，以惡意的眼光看待這些來客的外來移民。好勇鬥狠的阿羅姆學生尤其反對授予這一「異鄉人」選舉權。

一九〇八年由抗議轉為暴力，甘地夫人迅即將禁制法頒布於邦管轄法下。一年後，當禁制法期滿之後，在野蠻蠻心重刑性的民族壓迫。

在印度西部的拉賈斯坦邦，

阿塞拜疆長期中，與中國民族大敵。這個邦地與印度東北部，相連而毗連。不丹、孟加拉及緬甸等國相鄰。印度獨立前，該邦的面積非常大，這地方萬方公里，現在的孟加拉國有部份地方是阿塞拜疆的一部份。如今僅及原來面積的三分之一。該邦總人口約有二十萬六千八百人，合格選民達八百二十萬，其中穆斯林佔三分之一。

由於上述的歷史原因，該邦的宗教、種族及領土之矛盾衝突，十分錯綜複雜。一九四七年時，印度實行分離印度與阿塞拜疆政策，即爆發了兩大派之爭執。巴坦夫人民為該邦的選票，決定結束緊急憲法，給予他們投票權，參加地方選舉。然而，阿塞拜疆土著指責甘地夫人政府採取親孟加拉移民政策，容許他們擁有投票權。土著們是為了一個根本土人的政治利益，土著領土，領土不承認土人的政治權利。該邦教徒議員，也不承認新的地方政府。並矢言以對移民的手段驅逐異教徒。最近，是屠殺即發生。

甘地夫人曾往修德地巡視，她將暴力事件暫停於當地阿塞拜疆一派分子，呼籲停止殺戮，要求各方原諒教士，人們不但不聽教士的勸告，甚至崇拜老拜教為神祇的動物，例如加護。在該邦的摩羅克勞，當地的印度教徒徒逼令每月要建一座印度教廟。每月要花二、三萬盧比來修廟中之老廟。這座老廟廟是由一位世紀的印度教徒卡爾尼在十五世紀時興建的。五十年來，這座廟的香火極盛，前來朝拜且還的善男信女絡繹不絕。而且這座老廟廟也是老廟的天堂。

的宗教教義，一，當年的事火線也是因

五元開獎號碼
三年三月十八日開獎號碼
2459347
三年二月四日開獎號碼
5349589
三年三月四日開獎號碼
5576784
三年二月廿五日開獎號碼
3645520
三年二月十八日開獎號碼
4714055
字全中得五十萬元。六字
萬元，五字一千元，四字
，三字廿五元，二字十元
。在正式彩票本報認不負責

克小
的神風。」若是無意中踩死一
隻老鼠，一定要賠償一隻用金
錢的同等重量的老鼠予該廟。」入廟燒
拜時，一定要奉獻一些食物給老鼠。
和燒香儀式。在舉行儀式時，教徒們在
廟堂內獻給唸經，老鼠聽到鼓聲，紛紛
跑到廟堂中央的達果果神像後的盤邊
去搶食物，吃飽了杯盤狼籍後，又成羣
結隊地跑回洞穴去。

祇供參考并不鼓勵投注

1. Our Jeff
Saratoga Dell
Gentleman Dauber
 2. Cameo Harmony
Three Step
East Richmond
 3. Aerial Clipper
Ceffyl Du
Radiant General
 4. Bethany Blaze
Uflex
Bethany Pegasus
 5. Don Nor Flo
Piute Shadow
Holridge John
 6. Holridge Go Skip
Invincible Strip
Daubers Command
 7. Senga Payne
Winged Leader
Mount Lobell
 8. Vancieve Almahurst
Holridge Joe
Minnekhada King
 9. Magnus Almahurst
Armstead Rip
Mile Oak Minter
 10. Commodity
Sweet Angie
Commando Jove
Hicridge Apollo
- 馬 厝 8. Vanceive Almahurst

電話：874-5357
325-2688 吳先生

中 明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL. (604) 682-1913

專營：
娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的

樂器
樂譜
唱帶

靚古箏二胡
秦琴、笛子
、唱帶。
歡迎參觀，
歡迎選購。

樓酒大宮漢
GRAND CHINESE RESTAURANT
 7 Granville Street:
 Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

晚飯小宴 服務週到	專門選購 生猛海鮮	名師主理 星期美點	貴賓廳房 情調高雅	百粵名菜 遠近馳名	喜慶宴會 最佳場所	華麗禮堂 筵開八十
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

溫哥華 橫香山 溫哥華 橫香山 溫哥華 橫香山

利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街第二十七號 電話：六八四一 一九一
 各界人士
 駕臨惠顧
 賜予指導
 高誼隆情
 殊深欽感
 陽春佳景
 敬祝
 新歲康樂
 萬事勝意
 三月一日至十五日
 員工年假
 三月十六日照常營業

展品具研究價值展期三個月

新疆「魔鬼城」的奥秘

在中國新疆準噶爾盆地西北邊，有一個小鎮叫烏爾禾，在它的北側有一座當地牧民稱為「魔鬼城」的地方。每當夕陽西下，黃昏將臨的時刻，遠遠望去，宛如一座中世紀的古老城堡，堡壘林立，大小相錯，高矮參差，重迭錯落，延伸十餘里。每當風起，堡內產生之聲四起，使人驚恐，不敢向隅。

當月白風清之夜，它却月有一番使人入夢之迷的景色，奇形怪狀的城堡，在月光陰影的配合，虛實互補，隨月光變動，變化不定。

當然，魔鬼城不是一會有魔鬼的。它的名字，還是從一會有魔鬼說起，那時是地質學家稱爲白堊時期，即距今約六千萬年以前，當時的沙漠，湖泊，森林，還有不少動植物，現在都變爲化石了。著名的準噶爾風化城，就是其中的一種。隨着氣候的變遷，地殼的變動而上升，湖水開始乾涸，岩層亦變形升起，周圍的氣候逐漸變乾燥，氣候時代交替。準噶爾盆地的氣候愈來愈乾燥，這一帶升起兩面的岩層，在漫長的歲月裏不斷地改變着早期的面貌，使原來的湖泊，變成今日的丘陵山區。

在那這裏的大陸性乾燥氣候下，雨量都集中在六、七、八三個月，而且多爲暴雨加冰雹，來勢之猛去時之速，往往是預料不到的，有時當人正要躲避暴風雨時，突然烈日當空。一年中最熱的也在六、七、八三個月，氣溫一般在攝氏三十五到四十五度，有一時高達攝氏五十五度以上。最低氣溫在一月份，平均氣溫攝氏零下十七度，最冷可達攝氏零下四十四度左右。像這樣溫度夏季炎熱而冬季嚴寒，加進了這裏的風化城，加速了這裏的風化作用。

在「魔鬼城」中，由於它的地處河口小水灣，向兩側高中間低，風到地形影響，地面向來折去，形成了「一股股」的風，在「魔鬼城」中狂叫如聲。加之，這層地層爲砂泥岩互層，如千層餅的厚度，更厚一層砂。這層風式的長期磨蝕作用，就把地層造成了直立的數十米到上百米高的石蘑菇、石亭、石墩、石與石石像等，千姿百態，無形不有。風一方面剝蝕，另一方面搬運。千百噸的泥土石料被風一運到準噶爾盆地，成爲新的土地，沉積成土。十到十二級大風刮起的小石子就像雨一樣，打在三到五毫米的玻璃上就是圓圓的一個小洞，風與風連連不斷，速度之快就可想而知了。魔鬼城」的景色，也由此而變化多端。

「魔鬼城」的奧秘被破曉揭開後，地質工作者通過野外測量與到此地，定定分析與研究，斷定在「魔鬼城」地帶藏着寶貴的資源。現有一關方面正在勘探，準備開採其實藏。

(八六)

通淋劑。同治諸刊尿通淋，用煎藥水通利水道，可使小便爽利，適用於水濕停滯於體內的病證，如小便不利，淋濁，關節疼痛，濕疹，水腫等，此藥均係一般用慣中藥的人仕均已熟悉的，這叫作：「車前子」此屬於車前多年生長的，草本植物車前成熟的種子。

車前子中國各地均有盛產，倘若閣下以前是居住在香港新界均會見到該種草藥，在溫哥華地區或其它地區，可能亦會時常見有該草藥的，主要生長於山野，荒地，路邊，河邊等地方。

車前子的功效，能清熱，利水通淋，明目，祛痰，解毒等，例如水腫，小便不利，單用車前草或車前子，用清水慢火煎服或可配入茯苓飲用，又加清熱明目，用于肝經風熱所致的目赤腫痛等，則可配入，杭白菊花，草決明子，青箱子等，煎水飲服，倘若腎腎不足，眼目昏花等，可配入，老熟地，杜絲子等煲水飲用，又如患上肺熱，咳嗽痰多，咯痰不爽等，可用車前草或者用車前子配入，桑白皮，北杏仁，白前根等，亦很有療效的，加入少許津桔梗，枇杷葉等更有療效。

車前草新鮮也是非常常用的草藥，對於治療瘡癤疔毒，可把新鮮的車前草搗爛外敷患處，亦是俱有療效，車前子，對於遺精，署濕瀉瀉等也是很有幫助的，患有目赤，咽喉腫痛，熱痢，鼻湧失眠多夢等，用車前草，都有療效。

白 小

外界因素是什麼？為什麼在冬天冬眠動物的血液循環中緩慢下來？冬眠動物的人認為，溫度和日照因季節而產生。冬眠也有「初醒」，冬眠動物在醒來後，把冬眠動物放在閉閉的罐中，實驗，發現每箱三百二十天，神經會變一個冬眠為止。

目前為止，科學家還解不出植物質化學結構。冬眠液藻不能人工合成。儘管如此，美國加州人林達·德華爾把冬眠液用於加州州立大學。德華爾說，冬眠液能治癒，自願服藥者甚多。據說，因對現實社會不滿，產生厭世思想，因想借助於冬眠渡過冬天，一覺睡到公元二〇〇〇年，以便冬眠醒來，便見一個新時代真云云。

眞大樂隊歌星大會串

全B.C.省公開業餘歌唱大賽

B.C. AMATEUR SINGING CONTEST 83

宇宙旅行社
REGENCY TRAVEL
香格里拉大餐廳
Shangri-La RESTAURANT

百樂海鮮大酒樓
Park Lock Restaurant

快相
相王 PHOTO KING

聯合主辦

特別贊助:
加拿大太平洋航空公司
CPAIR

榮譽贊助:
世界收費電視公司
(現場實地錄映)

協助主辦:
中文報章 星島日報 世界日報 經歌喉早晨 魯氏歌樂班
集韻集團 通利琴行 名園大酒樓 華納廣告公司
加麗電視 精美印刷公司 藝聲影視 訪橋大酒樓
MONA ELECTRONIC INTL CO.
美樂隆丁肇明領導 宣傳: 郭強慶 總務: 廖永麗

初賽: 三月廿六日 下午二時半 百樂海鮮大酒樓
廿七日 星期六 2:30 p.m. Park Lock Seafood Restaurant
複賽: 四月二日 星期六 下午二時半 香格里拉大餐廳
SEMI-FINAL: April 2nd, Saturday 2:30 p.m. Shangri-La Restaurant
決賽: 四月十六日 星期六 下午一時半

女皇大戲院
FINAL: April 16th Saturday 1:30 p.m. QUEEN ELIZABETH THEATRE

TICKETS: \$4.00 \$6.00 \$9.00 門券: 四元、六元、九元
當晚報名資格及贈票地點:
快相王 PHOTO KING 155 E. PEPPER ST. 百樂海鮮大酒樓 344, MAIN ST.
第一屆: 鍾周乙座, 香港來回機票一張
加拿大大太平洋航空公司及宇宙旅行社送券。
大富公司送返15K金銀首飾一盞。
元昌公司送返金銀首飾一盞。
八仙樓送返名貴酒席一席。
香港麗仕大酒樓贈送名貴酒席一席。
世界收費電視公司免費收錄節目一年。
世界收費電視公司免費收錄節目一年。
第二屆: 鍾周乙座, 赴泰國贈送返一兩黃金牌一面。
世界收費電視公司免費收錄節目一年。
香港大酒樓名貴酒席一席。
國華賓館贈送返返送AM.FM收音機贈送之禮。
第三屆: 鍾周乙座, Mona Electronic Intl Co.
送返名廠音響組合價值四百元。
新金行送返金銀一盞。
世界收費電視公司免費收錄節目一年。
滿宮大酒樓送返名貴酒席一席。
第四屆: 鍾周乙座, 多倫多道明銀行
羊城大酒家
比西銀行
士高雅銀行
德兆信託銀行
洪利清潔公司
新錦記食家
永安燕梳公司
元豐公司
金省大酒樓
公用電器行
永興公司
大成金行
鑽石樓大酒店
麒麟閣海鮮酒家
元昌公司
八仙樓
快意旅行社

贊助商號排名不分先後

李錦記蚝油
怡園大餐廳
中華特價中心
喜萬年大酒樓
福華公司
達利公司
Lis Enterprise
新同樂大酒家
滿地可銀行

富強大酒樓
帝國大酒樓
帝國商業銀行
張錦豪先生夫人
國家無線電器行
榮記土木工程
恒發公司
皇家實路銀行
新全金行

多倫多道明銀行
羊城大酒家
比西銀行
士高雅銀行
德兆信託銀行
洪利清潔公司
新錦記食家
永安燕梳公司
元豐公司

金省大酒樓
公用電器行
永興公司
大成金行
鑽石樓大酒店
麒麟閣海鮮酒家
元昌公司
八仙樓
快意旅行社

榮華堂

金大溫哥華新藝城娛樂發展公司榮譽貢獻

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

名廚主理

巧製越南餐
美味粵小菜
各式炒粉麵
各類炒燴飯
鮮冷熱飲品
特快午晚餐
宵夜和小酌
最適客理想

價廉味美 惠色怡人 招呼週到
歡迎光臨惠顧，保證顧客滿意

時間由上午十時至晚上十時
假期照常營業

投資機會

在 RED DEER, ALBERTA

三十間住家屋出賣
現在租賃給國際高尚人士住，
若想知詳情，請用函與

MR. S. P. SCOTT 洽商。

5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA